

No.	日本語	読み	品詞	レベル	翻訳
1	体のことばを使った慣用句				ခန္ဓာကိုယ်အစိတ်အပိုင်းအခေါ်အဝေါ်များကို အသုံးပြုထားသော ဥပစာစကားများ
2	頭が固い	あたまがかたい		N2	ခေါင်းမာသည်
3	頭が痛い	あたまがいたい		N2	ပြဿနာကိုမဖြေရှင်းနိုင်ရုံခေါင်းခဲသည်
4	頭に来る	あたまにくる		N2	ဒေါသထွက်သည်
5	(～に)耳を傾ける	(～に)みみをかたむける		N2	အာရုံစိုက်နားထောင်သည်
6	耳が痛い	みみがいたい		N2	နားဝင်ဆိုးသည်
7	耳を疑う	みみをうたがう		N2	ကိုယ်နားကိုယ်မယုံနိုင်ဖြစ်သည်
8	(～の)目を盗む	(～の)をぬすむ		N2	လုမမြင်အောင်လုပ်သည်
9	(～に)目がない	(～に)めがない		N2	အရူးအမူးကြိုက်နှစ်သက်သည်
10	目が点になる	めがてんになる		N2	အလွန်အမင်းထိတ်လန့်သည်
11	口が滑る	くちがすべる		N2	သတိလက်လတ်ပြောလိုက်မိသည်
12	口が減らない	くちがへらない		N2	စကားနိုင်လှပြောသည်
13	口が堅い	くちがかたい		N2	နှုတ်လိုသည်
14	顔に出る	かおにでる		N2	အတွင်းစိတ်၊ခံစားချက်သည်တုံ့ပြန်မှုများပေါ်သည်
15	顔が広い	かおがひろい		N2	လူသိများသည်
16	顔から火が出る	かおからひがでる		N2	ရက်ပြီးမျက်နှာကြီးနီလာသည်
17	胸を打つ	むねをうつ		N2	ရင်ကိုလှုပ်ခတ်စေသည်
18	胸が痛む	むねがいたむ		N2	ရင်ထဲနာကျင်ခံစားရသည်
19	(～に)胸をふくらませる	(～に)むねをふくらませる		N2	မျှော်လင့်ချက်၊ဝမ်းသာမှုများဖြင့်ရင်ထဲပြည့်နှက်လာသည်
20	手に入れる	てにいれる		N2	လက်ဝယ်ရရှိအောင်လုပ်သည်
21	手を抜く	てをぬく		N2	အလုပ်ကိုပြီးစလွယ်လုပ်သည်
22	手が付けられない	てがつけられない		N2	မကိုင်တွယ်နိုင်ဖြစ်သည်
23	足を運ぶ	あしをはこぶ		N2	သွားရောက်သည်
24	足が遠のく	あしがとおのく		N2	မရောက်ဖြစ်တော့ဘူး
25	(～の)足を引っ張る	(～の)あしをひっぱる		N2	တိုးတက်အောင်မြင်မှုကိုအဟန့်အတားဖြစ်စေသည်
26	体のことばを使ったことわざ				ခန္ဓာကိုယ်အစိတ်အပိုင်းအခေါ်အဝေါ်များကို အသုံးပြုထားသော စကားပုံများ
27	鬼の目にも涙	おにのめにもなみだ		—	ဘီလူးရဲ့ မျက်လုံးမှာလည်းမျက်ရည်ရှိတယ်။ (ဘယ်လောက်သွေးအေးရက်စက်တဲ့သဘောဖြစ်ဖြစ် တခါတလေ ကြင်နာတတ်တဲ့စိတ်ရှိတယ်)
28	耳にタコができる	みみにタコができる		—	နားမှာအသားမာတက်နေပြီ။ (ကြားရတာ ငြီးငွေ့နေပြီ)
29	壁に耳あり障子に目あり	かべにみみありしょうじにめあり		—	နံရံတွေမှာနားတွေရှိပြီး တံခါးတွေမှာမျက်လုံးတွေရှိတယ်။ (ဘယ်လောက်ပဲလျှို့ဝှက်သည်ဖြစ်စေ ပေါက်ကြားနိုင်သည်)
30	仏の顔も三度まで	ほとけのかおもさんどまで		—	ဗုဒ္ဓရဲ့ မျက်နှာလည်းသုံးကြိမ်အထိပဲ။ (သဘောကောင်းတဲ့သူလည်း အကြိမ်ကြိမ်စော်ကားခံရရင် ဒေါသထွက်တတ်သည်)
31	口は災いの元	くちはわざわいのもと		—	နှုတ်ကြောင်သေ။
32	のど元過ぎれば熱さを忘れる	のどもとすぎればあつさをわすれる		—	ပင်ပန်းဆင်းရဲမှုတွေလည်းဖြစ်ပြီးရင်မေ။ ဒုက္ခရောက်တုန်းကကူညီပေးဖူးတဲ့ကျေးဇူးလည်းလွယ်လွယ်မေ။
33	猫の手も借りたい	ねこのてもかりたい		—	ကြောင်ရဲ့ လက်ပါဌားချင်တယ်။ (အလုပ်အရမ်းများနေတယ်)
	慣用句の意味を見よう				ဥပစာစကားများ၏အဓိပ္ပါယ်များကိုကြည့်ရအောင်။
	ことわざの意味を見よう				စကားပုံများ၏အဓိပ္ပါယ်များကိုကြည့်ရအောင်။
	慣用句・ことわざの紹介を試みよう				ဥပစာစကား၊စကားပုံများကိုမိတ်ဆက်ကြည့်ရအောင်။
	(日本の慣用句)とは、(慣用句の意味)という意味です。				(ဂျပန်၏ဥပစာစကားတစ်ခု) ဆိုသည်မှာ (ဥပစာစကား၏အဓိပ္ပါယ်) ဟုအဓိပ္ပါယ်ရပါတယ်။
	「(慣用句の使用例)」のように使います。				(ဥပစာစကား၏အသုံးပြုပုံနမူနာ) ကဲ့သို့ အသုံးပြုပါတယ်။
	(自分の国)では、(慣用句の意味)を(自分の国の慣用句)と言います。				(မိမိနိုင်ငံ)တွင် (ဥပစာစကား၏အဓိပ္ပါယ်) ကို (မိမိနိုင်ငံ၏ဥပစာစကား) လို့ပြောပါတယ်။